

AU VOLANT

ORGANE DE L'ASSOCIATION "LES VIEUX DU VOLANT"
JUILLET 1934 - 3^e ANNÉE - N° 25 - LE NUMÉRO 2 Frs

2^e CONGRÈS DES VIEUX DU VOLANT

les 1^{er} et 2 Septembre à La Baule

En dehors des travaux du Congrès il y aura
des Fêtes originales pendant un séjour
agréable.

ne manquez pas d'y venir

LE BUREAU D'ACHAT

de « AU VOLANT »

vous permettra sur vos achats de

économiser

jusqu'à

40 %

Nous vous recommandons les prix

sur l'habillement
(homme, femme, enfant);

sur la t. s. f. ;

sur le charbon;

sur le linge.

Renseignements complémentaires par retour du courrier.

Le Bureau d'Achat ne réalise aucune commande automobile.

AU VOLANT

Organe Mensuel des
"VIEUX DU VOLANT"

DIRECTION - RÉDACTION
P U B L I C I T É

10, Rue Pergolèse, PARIS
■ PASSY 24-04 ■

Rédacteur en Chef :
Georges FRAICHARD

Assurances Obligatoires ou Fonds de Garantie

NOS lecteurs, comme les membres des Vieux du Volant, comme tous les bons automobilistes se sont fortement émus du nombre grandissant d'automobilistes insolvables que révèlent les accidents. Depuis le changement de perception des impôts automobiles, de nombreux titulaires du permis de conduire ont acheté de nombreuses voitures d'occasion, des voitures d'occasion plus dignes du titre de « vieux clous » que de celui d'automobile !

Ces nouveaux automobilistes sont pour la plus part sans fortune et, de ce fait, limitent le plus possible leurs frais.

Une de leurs premières « économies » c'est l'absence de l'assurance !

En cas d'accident de leur faute ils sont insolvables. Des exemples ? On nous en apporte à chaque courrier.

Il est donc urgent de remédier à cet état de chose très dangereux pour les piétons, rarement dans leurs torts d'après les jugements de nos tribunaux (!), et très onéreux pour les bons automobilistes victimes de ces nouveaux « pirates » de la route.

Deux solutions sont donc en présence : fonds de garantie d'une part et assurance obligatoire.

Le fonds de garantie serait alimenté par une faible taxe annuelle à la charge des automobilistes et par une contribution des auteurs responsables des accidents. Il serait géré par la Caisse des Dépôts et Consignations ; la Commission des Assurances Sociales l'a adopté, la Fédération Nationale des Clubs Automobiles s'est déclarée plusieurs fois pour ; les automobilistes pris séparément sont contre !

L'assurance obligatoire comme son nom l'indique obligerait chaque propriétaire d'automobile à être titulaire d'une police d'assurances ; à la Chambre des Députés tous les élus dits de gauche en sont partisans, la Fédération est contre, les automobilistes en sont partisans individuellement.

Il est, en effet, beaucoup plus agréable de penser que les automobilistes prudents puisque assurés, ne paieront pas pour les « pirates » chose qui se passerait avec le fond de garantie.

Il est, en effet, plus rassurant de savoir que, les impôts directs sur l'automobile étant abolis, on ne va pas en créer un qui ne serait que de cinq francs environ au début mais serait susceptible d'augmentation peut-être rapidement.

Mais l'assurance obligatoire, solution si alléchante au début, a un gros défaut : après l'enquête que nous avons menée, de l'avis de tous les grands spécialistes que nous avons interrogés, il ressort que l'assurance obligatoire attire à coup sur l'ÉTATISME des assurances. Inutile d'insister sur les inconvénients d'un organisme de ce genre, ceux qui existent nous ont largement démontré ce dont ils sont capables.

Malgré cela nous ne pouvons conclure pour le fond de garantie contre l'assurance obligatoire : nous ne pouvons admettre cette menace d'un impôt nouveau grossissable à la volonté du législateur.

Et cependant l'assurance obligatoire est la porte ouverte à des fléaux encore plus grands.

Alors ?

André FRINGUET

Le prochain numéro de AU VOLANT sera le
NUMÉRO SPÉCIAL DU SALON DE L'AUTO
(paraîtra le 4 octobre)

Les Vieux du Volant

Samedi et Dimanche 1^{er} et 2 Septembre 1934

au

Pouliguen - La Baule - Pornichet

CONGRÈS & RALLYE

des

Vieux du Volant

Groupement National Officiel des Anciens de l'Automobile
dont le but est la Sécurité de la Route



RALLYE - SURPRISE

FÊTES ORIGINALES & VIEILLES VOITURES

inscrivez-vous
avant le 15 août 1934

(le Rallye est ouvert à tous)

Renseignements complémentaires et inscriptions

Au Siège des VIEUX DU VOLANT, 10, Rue Pergolèse, PARIS

Téléphone Passy 24-04

et au SYNDICAT D'INITIATIVE DE LA BAULE, 40, Esplanade du Casino

Téléphone 137

ENQUÊTE SENSATIONNELLE ET DISCRÈTE

Des personnalités bien parisiennes nous racontent leurs souvenirs de chasse



LE matin désert scintille de mille feux, sur l'avenue des Champs-Élysées encore humide des agaceries nocturnes, d'un pas saccadé je marche. Je vais peut-être à ma perte; qu'importe, il faut à tout prix que je le vois. Et, pourtant ce qui paraît facile a prime abord ne l'est pas en réalité : Je vais ni plus ni moins tâcher de voir M. Albert Lebrun, tâcher même de lui parler si on m'en laisse le temps.

Je prends enfin l'avenue Gabriel, tout est désert, un agent qui n'a pas dû me voir se dirige vers moi, je me colle derrière un arbre, l'agent passe; mes prévisions étaient justes. Je regarde alors les murs élevés de l'enceinte présidentielle. Que faire ?

A quelques mètres sur la place Beauveau, un chien aboie. Est-ce une alerte ? Au beau milieu de la chaussée je me colle à plat ventre. Puis la voix du maudit animal décroît pour faire place à une galopade : c'est le « Petit Gervais » qui passe. Enfin silence, je m'adosse au mur.

De l'autre côté, on doit m'attendre; je tousse trois fois. Alors, lentement une corde se déroule du grand mur, je m'agrippe, fais un rétablissement et en route. En tombant sur les feuilles mortes, j'ai retrouvé Victor, le valet de l'Élysée, dévoué aux journalistes, et généreusement je lui donne une pièce de cent sous.

Il a un geste de recul : « Ne t'inquiètes pas lui dis-je, c'est le journal qui paie ». Victor roule des yeux étonnés et articule : « Comment c'est Mme Janine Hesse qui... pas possible, et depuis quand ? »

— « T'occupes pas, lui dis-je... ».

A moitié rassuré, il prend la pièce, la lance en l'air et la reprend de l'autre main. « Allons, vous pouvez y aller, me dit-il, le « vieux » est tout seul avec sa petite brouette du côté des serres ».

— Tu es bien sûr que l'on ne risque rien ?

— Moins que rien, d'ailleurs quand il est avec sa brouette il est toujours seul, ça fait mieux pour le protocole toujours a l'affût d'une nouvelle histoire. Bonne chance, et merci à Mme Janine.

— Manquerai pas.

Maintenant, je suis en pleine brousse; avec d'innombrables précautions j'avance du côté des serres. Tout est d'un calme impressionnant. Enfin me voilà derrière le dernier taillis; j'aperçois distinctement ce bon Président qui avec sa brouette fait des embardées parfois inquiétantes, ce que c'est tout de même que d'être jeune ! Comment vais-je l'aborder. Un dernier instant, je me serre dans la verdure, puis risquant le tout pour le tout, je crie en rajeunissant ma voix : « Coucou, c'est le poucou ».

Un silence oppressé, j'attends la réponse; enfin le bon Président crie de même : « C'est le papi ! »

Je suis sauvé, lestement je m'élançe.

A ma vue, le Président a un geste de recul bien compréhensible. Pour bien lui montrer mes intentions pacifiques je rectifie la position et lui montre ma carte. Rassuré, le Président lâche sa brouette et me demande : « Pourquoi avoir imité Poucou, incorrigible gamin ? » Respectueusement je m'incline : « C'est trop d'honneur que vous me faites, M. le Président, mais il fallait à tout prix que je vous voie, que je vous parle et que je vous demande ce que vous pensiez de la chasse ? ».

Le Président, quelques instants se recueille : « La chasse ? murmure-t-il comme dans un songe. Ah ! oui, Rambouillet, les perdreaux, les pantalons anglais, les plumes vertes au chapeau, mais mon pauvre ami, croyez-vous que ce soit vraiment le moment pour en parler, attendez au moins quelques résultats ».

— Pourtant, insinuai-je, vous savez qu'un jugement présidentiel n'a pas d'époque.

A ce discret compliment, Albert sourit : « Oui, j'aime la chasse, me dit-il, mais la vraie, et pas celle que m'imposent mes turpitudes protocolaires. La chasse simple et bienfaisante sous le soleil ardent, avec ses longues marches et ses réconfortants casse-croustes. Tenez, si je vous disais qu'à Mercy-le-Haut, j'ai blessé un lapin qui n'a dû son salut qu'à ma sournoise myopie. Eh bien, vous voyez, ce souvenir de chasse est le plus beau de ma vie ! Ce lapin que j'ai attendu toute une matinée entière, cette décharge de poudre pétaradante qui se répercuta dans les alentours et enfin la fuite éperdue de ce noble animal certainement blessé à mort ».

Le Président réfléchit : « Oh, puis vous savez, avec le métier que je fais, je n'ai guère le temps ».

Le Président se baisse légèrement et reprend sa brouette. J'ai compris, l'entretien est terminé. Je m'incline en remerciant. Amicalement le Président cligne de l'œil.

Encore une fois, je m'enfonce dans la verdure; à nouveau j'arrive près du mur; à ce moment des cris joyeux d'enfant me parviennent. Cette fois-ci c'est le vrai « poucou » qui s'agite.



DANS le boudoir Henry-III de sa péniche « Délices », la capiteuse baronne Dugast a bien voulu me recevoir. A ses pieds, l'épagneul breton qui veille sur son opulente destinée sommeille. Sur la Seine tout est calme et lentement mon aimable hôtesse ouvre et lit ma lettre d'introduction : « C'est une singulière idée, enfin comme je n'ai rien à refuser à la revue « Au Volant » je vais tâcher de rassembler sur place mes souvenirs.

« Vous savez qu'étant Présidente de la S. P. A., je suis obligatoirement ennemie de la chasse en général et de la chasse à courre en particulier. Pourtant un jour, j'ai chassé un taureau sans le vouloir; vous n'ignorez pas que mes courses d'automobiles sont célèbres dans le monde entier. J'ai vécu à une époque héroïque où il fallait ne compter que sur ses propres moyens si l'on voulait aller de l'avant. Or, à la première course Paris-Madrid que j'effectuais sur une « De Dietrich », il m'arriva l'aventure suivante qui ne manque pas de sel... »

— Le boeuf gros sel ? dis-je en pensant au taureau.

La baronne qui n'aime pas les jeux de mot me fusilla du regard, puis elle continua : « Cela se passait au milieu de landes, où je roulais ce jour-là à vive allure à la fin d'une longue et pénible étape que j'avais hâte de terminer. Exténuée par l'effort, je m'étais légèrement assoupie, à un tournant assez brusque que je venais de prendre non sans une certaine nervosité, je ressentis un grand choc à l'avant de mon capot. Comme à l'époque, les freins ne fonctionnaient pas comme aujourd'hui, ce ne fut que 150 mètres plus loin que j'arrivais à m'arrêter. Quoi que l'intérêt de la course m'incita à continuer je ne voulais en rien être la cause indirecte d'un accident mortel. Je descendis de voiture et retournant sur mes pas j'aperçus une grande masse sombre étendue sur la route. M'étant approchée, je constatai alors que c'était un magnifique taureau noir qui n'en avait plus pour longtemps. Je ne pus que lui fermer les yeux. Non sans peine, je poussai le noble animal sur le bord de la route et je

VIVEZ DANS L'AIR PUR
AVEC
BONODOR

adopté par toutes les
grandes administrations

DÉSINFECTE, DÉSODORISE, PURIFIE
c'est

"le désinfectant à bonne odeur"

• •

Demandez échantillons gratuits et mode d'emploi
à MM. CRINDAL & JEANNOT, Vieux du Volant
52 A 56, RUE DU LANDY, SAINT-OUEN (SEINE)
TÉLÉPHONE : CLIGNANCOURT 01-22

Pour Paris et la Banlieue démonstration gratuite
sur simple demande.

**VÊTEMENTS
SUR MESURES**

de très belle qualité
pour

**Hommes,
Jeunes Gens
et Garçonnetts**

Maison de gros, vendant exclusivement aux tailleurs
et aux Grands Magasins. — Reçoit les bons de
"AU VOLANT"

Très beaux choix de tissus nouveautés, peignés,
cheviottés, tweeds, etc. pour COMPLETS, PARDESSUS,
ENSEMBLES, Costumes de Golf, etc...

Coupeurs de grande classe
Pas de qualité ordinaire.

S'adresser au Bureau d'Achat d'AU VOLANT
pour avoir des bons.

Anciens de l'Automobile

N'OUBLIEZ PAS QUE

LES VIEUX DU VOLANT

sont là pour
vous défendre

et luttent pour la
sécurité de la route.

AIDEZ-LES
en adhérant

VOUS AUREZ DROIT :

- Au Service Mensuel gratuit de la Revue AU VOLANT.
- A l'envoi gratuit d'itinéraires pour toute l'Europe.
- Aux consultations juridiques gratuites par correspondance.
- Aux consultations fiscales gratuites par correspondance.
- Aux avantages du Bureau d'Achat de AU VOLANT faisant faire des économies allant jusqu'à 40 %.
- A la rubrique " l'Entraide ", réservée aux petites annonces émanant des Membres du Groupement donc garantie assurée.



Etre des VIEUX DU VOLANT
votre intérêt le commande
votre sécurité l'exige !

Ecrivez à nos annonceurs de la part de AU VOLANT vous serez servis avec encore plus de soin.

remontai en voiture. Au prochain pays j'allai immédiatement faire ma déclaration à la mairie et là j'appris une nouvelle pour le moins curieuse : Le taureau noir que j'avais télescopé avait déjà été tué trois fois par des coureurs qui étaient venus eux aussi faire une déclaration identique. Il n'y avait aucun doute tant qu'à l'endroit car tous les témoignages précédents concordaient avec le mien.

« Mais à la différence de moi qui n'avait vu personne, mes collègues avaient été poursuivis à tour de rôle par le soi-disant propriétaire du défunt qui leur avait réclamé la somme globale de 500 francs. Deux sur les trois par peur d'un scandale s'étaient exécutés.

« Quant à moi, ayant réfléchi beaucoup par la suite à cet incident, j'en ai définitivement déduit que cet entrepreneur de mort subite, qui se tenait certainement caché derrière un arbre, devant ma haute taille et mon air décidé, n'osa pas sortir de sa retraite par crainte d'une bagarre, divertissement dont j'étais très friande à l'époque »,

Je remercie l'aimable baronne de ses confidences et, comme elle veut bien honorer ma sortie d'un de ses ineffables sourires dont elle a le secret, je m'incline encore une fois.

Je n'ai que le temps de rejoindre le quai ; toute fumée dehors, la péniche sous pression s'agite et le capitaine de son porte-voix en aluminium, phonographie les ordres de départ.



DANS le modeste estaminet dont la devanture porte encore les mots archaïques « Vins et Charbons », j'ai retrouvé le « Dauphinois chevelu » qui a rincé notre jeunesse.

J'avoue que ce contact subit ne me laissait pas sans une certaine appréhension. Depuis bien longtemps j'avais laissé une petite note chez lui et je ne savais comment l'aborder. Heureusement ce fut lui qui m'interpella le premier : « Vé un revenant, me dit-il, oh ! par exemple ! ».

Je tendis une main loyale dont le bistrot s'empara. Il m'était impossible à brûle-pourpoint de lui poser la question délicate de la chasse. Je résolus de ruser : « Vous avez une mine magnifique Père Joseph ». Il eut un bon rire : « Tout le monde me le dit ». Je continuai : « Pour avoir une si belle mine vous avez dû aller à la campagne ? »

— Justement j'en reviens et vous ne devineriez jamais ce que j'ai fait. Eh bien ! malgré la chaleur je suis allé à la chasse, mais pas à une chasse normale et bruyante, à une chasse patiente et discrète, à la chasse aux filets, à la chasse aux pantès si vous préférez.

— Du passage ? demandais-je.

— Oui et non.

Ceci dit le Dauphinois chevelu s'approcha de son comptoir, puis voyant que j'inspectais les murs sordides de son soi-disant café, me demanda d'un ton soupçonneux : « Vous n'êtes pas devenu journaliste au moins ? » Je tâchais de sourire : « Pas le moins du monde ». Rassuré, le Dauphinois chevelu prit deux verres qu'il remplit de gros rouquin : « A l'amitié, nous pourrions dire on a bien vécu me dit-il ». Nous trinquâmes, puis insidieusement je lui demandai : « A vrai dire, la chasse ne vous intéresse pas outre mesure ? » Il parût réfléchir, fronça ses épais sourcils et lentement déclara : « Pour sûr que si, et tenez ce quartier de la Porte Maillot est véritablement béni ; le matin, à la première heure ce sont les petits oiseaux qui commencent. Un peu plus tard, c'est le gros plumage qui passe ! et dire qu'il faut faire des kilomètres pour trouver ce qui est si commun ici. Et pourtant rien ne manque : des pinsons, des merles... et même des faisans ». Devant cette allusion directe, je posai nettement la question : « Croyez-vous que les faisans puissent s'acclimater ici ? »

— Vous voulez rire, le terrain et le climat s'y prête admirablement. Il y a vingt ans lorsque j'ai pris ce fond de « Vins et Charbons » vous veniez bien avec votre bande ! »

A ce discret souvenir, je tressaille. Le patron sourit dans ses moustaches : « Et chemin faisant vous revoilà, c'est un « mot » pas mauvais n'est-ce pas. Je ne vous en veux pas, avant tout je suis bon prince, encore un coup de rouquin ? » Je fais l'indécis. C'est encore ma tournée dit-il ». Alors, j'accepte. Après le choc amical de nos verres, le Dauphinois moustachu ajoute non sans mélancolie : « Quand même vous avez un brave estomac, avec tout le pognon que vous me devez, vous venez encore vous faire rincer à l'œil ».

Par politesse je n'ai pu que sourire à cette boutade.



MADEMOISELLE Mistinguett a bien voulu me recevoir dans sa loge. Comme j'étais porteur d'une lettre amicale de Maurice Chevalier, l'on m'a fait entrer de suite. Tout de même, à quoi tiennent les introductions !

Et là, dans une auréole de plumes m'est apparue notre plus grande vedette parisienne dont les jambes merveilleuses ont fait courir bien des foules et fait battre bien des cœurs !

Je commence par le compliment d'usage : « Subjugué par votre charme et me faisant l'interprète des sentiments de vos admirateurs, etc. ». Notre Miss nationale, qui ne déteste pas les compliments, fait la roue de ses plumes, ce qui ne va pas sans grand dommage pour les ampoules électriques de sa loge. Qu'importe, elle ondule de bonheur !... Et je parle, je parle sans m'arrêter pour retarder au moins un peu l'instant fatidique où je serais obligé de lui parler de la chasse.

« Comme vous êtes belle Miss, quelle grâce, quel panache ! ». Alors d'une voix douce et caverneuse à la fois, elle me répond : « Oh vous savez, le public est si gentil avec moi et puis surtout les vieux, ils aiment ce genre de spectacle, avouez tout de même qu'ils ne sont pas volés, mes jambes sont excitantes, elles sont solides, mes cuisses aussi, ne vous gênez pas vous pouvez tâter ».

J'aurais mauvaise grâce à ne pas accepter semblable invitation et pendant quelques secondes j'effectue une petite exploration qui ne va pas sans arracher quelques cris à la charmante vedette. Comme je continue, elle lance brusquement : « Chasse gardée ! »

J'attendais ce cri et cesse immédiatement mon coupable manège : « Alors, parlons de la chasse voulez-vous ? » Interloquée la Miss me regarde quelques minutes, puis voyant que c'est décidément sérieux elle se met à rire et me montre toutes ses dents que je n'avais pas encore vu. « Eh bien ! Je vous écoute, dis-je avec une certaine vivacité ».

Maintenant, devant mon visage sévère, la Miss a peur et d'une voix timide, mais toujours un peu caverneuse, elle commence : « La chasse, mais cher ami j'adore ça, seulement pour le tir je ne suis pas forte. Je vais vous faire une confidence. Comme dans la vie, j'ai toujours l'impression de jouer une revue, à la chasse, avant tout je préfère le décor et les accessoires : La foule, les meutes, les chevaux et surtout les cors de chasse ; en voilà une belle invention : ce bruit sourd et claquant à la fois m'enchanté et puis vous savez il faut avoir un drôle de souffle pour en jouer un air. D'ailleurs, je vais vous montrer ».

Ceci dit, la Miss fait mine de prendre un cor imaginaire et commence une mimique expressive : démesurément ses joues s'enflent, le bras légèrement levé et de toute la force de ses poumons. Un « bien allé » bruyant emplît la loge.

A perdre haleine, elle souffle toujours comme si cette chasse chimérique ne devait jamais se terminer. Comme je m'approche pour mieux l'écouter je sens quelque chose de dur qui rebondit sur mon visage et qui tombe ensuite sur le tapis avec un bruit mat. Comme par enchantement la fanfare s'est arrêtée, et la Miss a laissé sa pose gracieuse pour un grondement de colère qui ne manque pas de m'inquiéter :

— M..., j'ai fait tomber mes râtiches, me dit-elle !

Tout s'explique et, dans un soupir de soulagement, je me précipite à ses pieds pour chercher ses quenottes, je les lui remets en mains propres, mais à sa grimace je comprends qu'il est préférable de ne pas insister, et je m'éclipse...

Jean de LOSTAU.

**CHEZ VOUS
LA T. S. F.
PHILIPPS
DUCRETET
SONORA
RADIO L. L.**

ET TOUTES LES AUTRES MARQUES
Tous les Accessoires de T. S. F.
PHOTO - PHONO - DISQUES

S. A. R. R. E.

**70, Avenue de la République
PARIS - Téléphone : Roquette 45-17**

VENTE A CRÉDIT (DEMANDER CONDITION)

Avant d'acheter vos **PNEUS**
Consultez

HATZFELD
LE MÉDECIN DU PNEU
176, Rue de Vesle
REIMS (MARNE) **TÉLÉPHONE**
39-16 & 39-17



**3.000 PNEUS
neufs en stock**



Toujours l'article le plus approprié à votre
véhicule et son usage; donc le kilomètre
le moins cher.

CONSULTATIONS DIMANCHES & FÊTES

FLOQUET, présente

Son nouveau **PISTON T. S. Thermo-Statique**
à dilatation commandée

COURBEVOIE

20, Av. de la Défense



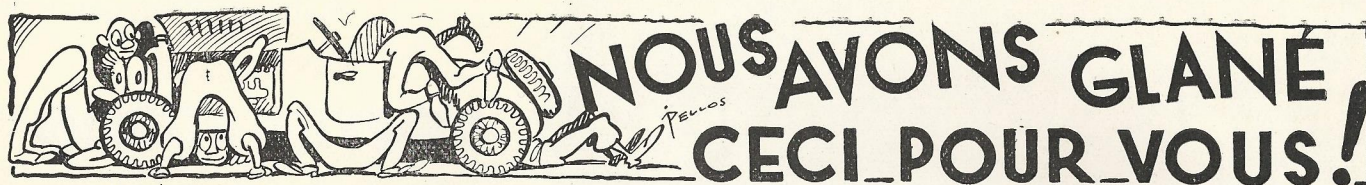
à la Baule, la plage du soleil

2^e CONGRÈS & RALLYE DES VIEUX DU VOLANT

Fêtes originales - Séjour agréable - Travail utile

(Chaque Vieux du Volant recevra personnellement une documentation à ce sujet)

Ecrivez à nos annonceurs de la part de **AU VOLANT** vous serez servis avec encore plus de soin.



CARROSSERIE EMBOUTIE

Depuis quelques années et davantage encore depuis que Rosengart et Citroën construisent des voitures sans châssis, la carrosserie entièrement emboutie nous est présentée comme étant le dernier mot du progrès.

Mais pas mal de Vieux du Volant se souviennent encore qu'en 1904 leur camarade Védérines, alors carrossier et barbu, avait déjà sorti une voiture dont la carrosserie était entièrement faite en tôle emboutie !

« La vie, cet éternel recommencement... »

DIRECTION A GAUCHE

Et cet exemple n'est pas rare. Citroën prétend qu'il est le premier constructeur à avoir fait des voitures ayant une direction à gauche. Le même Védérines avait construit en 1902 une voiture électrique ayant la conduite à gauche, et dans le dernier Rallye des Ancêtres, la Georges Richard de 1900 de M. Drancé père a aussi le volant à gauche !

CE N'EST PAS TOUT !

Mais il y a plus fort : tout le monde connaît la V.-8 Ford dont la marque de fabrique, si l'on peut dire, est représentée par le V entrelacé du 8. Or, ce n'est que la copie servile de la marque du 8 cylindre en V que le Marquis de Dion construisit en 1913, et qui était reproduite sur toutes ses affiches !

DEJA...

Des rapprochements de ce genre ont peut en trouver des masses : en 1934 on parle de la lutte de la route et du rail, les chemins de fer craignent la concurrence des transports sur route.

Mais c'est en 1894 de Condé à Vires que pendant trois ans exista le premier « car » automobile : c'était un omnibus à vapeur de Dion-Bouton de 12 à 14 places, qui faisait son service à la satisfaction de tous, sauf de la route, qui fut entièrement détruite en trois ans par ce lourd engin aux roues cerclées de fer !

ET LES AUTOMOTRICES

Bugattine, Micheline, P'tit Quinquin, toutes ont les honneurs d'une inauguration officielle avec pour le moins un Ministre !

Cependant aux environs de 1900, le Marquis de Dion avait déjà sa première automotrice « pétroléoélectrique » qui circulait très régulièrement à Raad, en Autriche !

NIHIL NOVE...

Mais terminons ces rapprochements en parlant des « raids ». Citroën est passé un maître en la matière avec ses raids d'exploration, ses diverses « Croisières ».

Cependant en 1907, Cormier et Collignon se lançaient avec deux de Dion-Bouton pour accomplir le premier raid en allant de Pékin à Paris. A cette époque point de concours officiels, point de ravitaillements assurés par l'armée. On discuta beaucoup sur la valeur de cette performance. De toutes façons ce fut le premier raid et... un rude voyage !

DES RESULTATS.

Est-ce que, grâce aux conseils des Vieux du Volant, les chauffeurs de taxi deviendraient tous de bons conducteurs ? Toujours est-il que cette campagne éducative des Vieux du Volant vient de remporter un nouveau succès : les chauffeurs assurés à une certaine compagnie d'assurances reçoivent d'excellents conseils.

D'ailleurs, voici la fiche pleine de sagesse destinée aux clients :

« Avis à MM. les voyageurs.

« Cette voiture est conduite par son propriétaire.

« La sécurité des personnes transportées est garantie pour une somme de 300.000 francs par la « ... », Société Mutuelle d'assurances laquelle est réassurée par la Compagnie « ... » au capital de 12.000.000 de francs dont le siège est à Paris. La réparation de tous dommages causés aux tiers est rapide et toujours équitable.

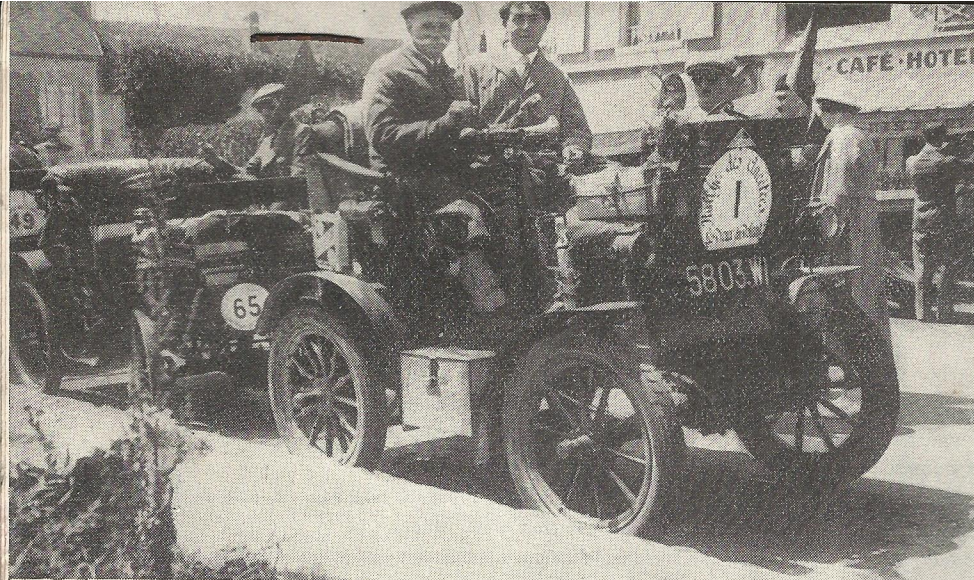
« L'insigne de la Société est peint sur les portières avant des voitures assurées, permettant à MM. les voyageurs désireux d'avoir tout apaisement de reconnaître les taxis de leur choix.

« Si vous avez un itinéraire préféré, veuillez l'indiquer au conducteur qui le suivra exactement à une allure le laissant toujours maître de son véhicule.

« La responsabilité de conduire sains et saufs à destination les clients qu'il transporte lui faisant un devoir d'être très prudent, il est demandé à MM. les voyageurs de lui laisser le soin de régler sa vitesse. Vouloir gagner quelques minutes sur un parcours au moyen d'une allure rapide, c'est risquer le plus souvent d'atteindre le but avec retard et parfois dommages.

« Le conducteur de cette voiture ne commettra jamais pareille faute.

« Si sa correction et sa maîtrise professionnelle vous ont donné satisfaction, veuillez vous en souvenir, et reprenez une voiture portant l'insigne de la « ... », à Levallois, assurant exclusivement les taxis conduits par leurs propriétaires. »



Le Vainqueur sur la route

Un succès sans précédent. — Toujours plus de concurrents. — Les vieilles voitures marchent MM. Bouton, Baras, Gabriel Szisz assistent à l'arrivée : ils sont transportés à la

Trois semaines avant le départ, le Rallye des Ancêtres était le sujet de bien des conversations : quelle est l'année exacte de construction de telle voiture ? Un tel où va-t-il ? Mais le véhicule de chose ne fera jamais ce parcours ! Et nous en passons...

Mais le mercredi précédent l'arrivée vint et à 6 heures du matin nous donnions le départ au courageux Roptin. Il voulait renouveler son exploit de l'année dernière et sa ballade de Paris-Vendôme-Paris l'avait mis en appétit. Aussi partait-il plein d'espoir pour Blaye à quelques kilomètres de Bordeaux !

Le départ ne donnait pas beaucoup d'espoir : un ressort de soupape s'était cassé lorsqu'il venait prendre le départ. Mais une voiture de 1897 se répare vite : Roptin ne perdait là que quelques minutes.

Mis en éveil par cet incident il voulut, dès le premier jour, aller le plus loin possible : parti à 6 heures du matin, il couchait à Angoulême où il arrivait à 2 heures du matin. Vingt heures de route sans arrêt ! La partie était gagnée !

Il fallait voir à l'arrivée la joie de Roptin et de son passager. Elle était bien compréhensible, car ils venaient d'accomplir une belle performance sportive. Elle leur valait la première place du classement : Ils y avaient mis le prix ! Bravo !

Mais ce véritable raid ne doit pas nous faire oublier le tour de force de notre camarade Antony.

Antony adore la mécanique et spécialement les locomotives-jouets marchant à la vapeur comme leurs grandes sœurs.

Or à Tours, au cours de notre 1^{er} Congrès, nous avons assistés aux efforts de MM. Duthoo et Désormaux ne tendant rien moins qu'à faire marcher un tricycle à vapeur de Dion, Bouton et Trépardoux de 1885 !

Le 12 à l'heure était péniblement atteint, pour ensuite être forcé à une pose pour « refaire la pression » Tous

A la gloire de l'Industrie

ROPTIN ET SON "VIEILLE" REMPORTE POUR LE 3^e RALLYE

Anthony, conduisant
et Trépardoux de 1885.
étant donné sa b

nos camarades qui prirent part à ce Congrès se souviennent de cette... attraction !

Antony se proposa pour faire marcher cet ancêtre de 1885. Nous mimes les intéressés en rapport, et quelques jours avant le 3^e Rallye des Ancêtres, nous pûmes assister à des essais tout à fait concluants !

A nos réunions hebdomadaires chacun supputait des chances de la de Dion. Nous ne savons même pas si quelques paris n'ont pas été engagés... Passons !

Et à l'arrivée on vit poindre à l'horizon un véhicule marchant sans bruit. C'était Antony, noir de charbon et de sueur, qui arrivait triomphalement bien aidé par son jeune mécanicien, Serge Diard. Ils étaient rayonnants !

5

Puis les arrivés se suivirent : ce fut de Nève qui avec sa curieuse Clément de 1893 réussit à lui faire faire plus de 150 kilomètres, de même que Maurice Venet, qui roulait de conserve avec lui avec un vis-à-vis de Dion-Bouton de 1900.

D'autres courageux furent encore Gatti et Rouzier qui, avec une Ravel de 1899 et une de Dion-Bouton de 1899 firent Paris-Châteaudun et retour, A. Drancé père, qui vint de Rouen avec une toute mignonne Georges Richard de 1900 et deux passagers !

Antony conduisant



ie Automobile Française

EUX TACOT" DE 1897 UR LA 2^e FOIS DES ANCÊTRES

la de Dion, Bouton
1885, est Hors Concours
belle performance.



Le parc fermé à l'arrivée

Le mieux en mieux. — La grande foule ovationne les concurrents à l'arrivée à la Porte Maillot.
belle époque ! — Le Vainqueur a accompli le parcours Paris-Blaye (Gironde) et retour !

Enfin ceux qui n'avaient pas eu le loisir de s'absenter plus longtemps accumulèrent le dimanche matin, les kilomètres sur la route de Paris-Chartres : c'est le cas de Cuzel, propriétaire d'une splendide Mors de 1899; de Djaniguan, prêt au dernier moment et qui sans cela aurait été un concurrent dangereux; de Jolivet, qui doit faire faire à chaque sortie 30 kilomètres de plus à sa Moriss 1900 puisqu'il vient de Conflans; de Desmoulins, dont la populaire de Dion-Bouton a des chevaux à revendre mais un propriétaire que la fermeture de son cinéma empêche de se lever tôt; d'Eugène Petit, qui étrennait une Peugeot de 1902 mais qui aime trop la grasse matinée pour lui faire avaler autant de kilomètres qu'elle le désirerait; de Pletsch dont la Hurtu ne demande qu'à rouler!

Enfin la palme est remporté par un certain Dauphin, qui pilotait une Darracq 1901 : il se contenta de traverser le bois de Boulogne; aussi n'eut-il droit qu'à la lanterne rouge du classement!

A ce parc fermé de l'arrivée il y avait foule. Citer tous

les camarades qui vinrent, intéressés par les performances de ces antiques voitures à pétrole, ne pourrait se faire dans si peu de place.

Cependant nous devons ajouter que les champions de naguère avaient tenus à se retremper parmi les engins qui firent les joies de leur jeunesse. Aussi voyait-on Baras, le

champion de la vitesse en 1902, Gabriel, le vainqueur du Paris-Madrid 1903 et Sziisz, le gagnant du 1^{er} Grand Prix de l'A. C. F. en 1906, aller de véhicule en véhicule, se rappelant des incidents, des victoires et des accidents, hélas!

Enfin plus heureux que tous en revoyant marcher un de ses enfants né en 1885, M. Bouton admirait avec juste raison qu'un de ses tricycles à vapeur fut encore de ce monde... et qu'il marcha!

Puis ce fut le triomphe de notre camarade Pacheu, très applaudi lorsqu'il commença à lire le palmarès de 3^e Rallye des Ancêtres, que voici d'ailleurs :

Hors concours : M. ANTONY, tricycle de Dion, Bouton et Trépardoux, à vapeur (1885).

1^{er} — P. ROPTIN, vis-à-vis Delahaye 1897 (Paris-Blaye-Paris).

2^e — A. de NÈVE, voiturette Clément 1893 (Paris-Hanches-Paris).

3^e **ex-æquo** — M. GATTI, vis-à-vis Ravel 1899 et G. ROUZIER, vis-à-vis de Dion-Bouton 1899 (Paris-Châteaudun-Paris).

5^e — M. VENET, vis-à-vis de Dion-Bouton 1900 (Paris-Lœves-Paris).

9^e **æquo** — J. CUZEL, tonneau Mors 1899 (Paris-Rambouillet-Paris) et A. DRANCÉ père, tonneau Georges Richard 1900 (Rouen-Paris).

8^e — J. DJANIGUAN, populaire de Dion-Bouton 1902 (Paris-Epernon-Paris).

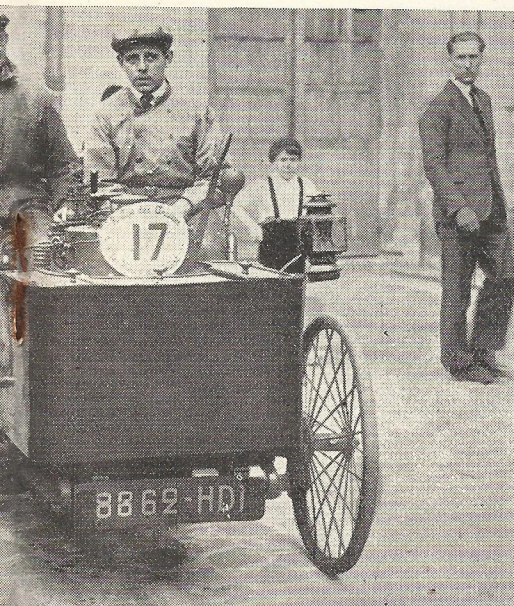
9^e — A. JOLIVET, tonneau Moriss 1900 (Conflans-Paris).

10^e **ex-æquo** — E. DESMOULINS, populaire de Dion-Bouton 1901 (Issy-les-Moulineaux-Paris), E. PETIT, tonneau Peugeot 1902 (Paris-Coignères-Paris) et M. PLETSCH, (conduite intérieure Hurtu 1902 (Paris-Rambouillet-Paris).

13^e — C. DAUPHIN, charette Darracq 1901 (Paris-Paris !).

Photographes, Cinéma. Le 3^e Rallye des Ancêtres était terminé. Vive le Rallye des Ancêtres 1935!

ant la de Dion 1885





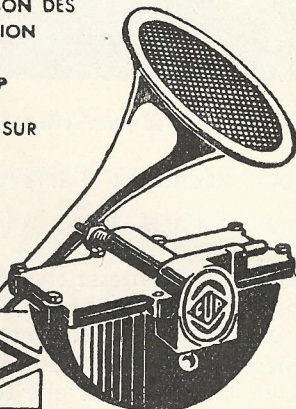
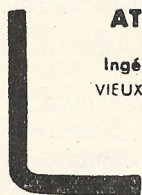
DE LA VOITURE

Prolonge dans les reprises LE SON DES
AVERTISSEURS A DÉPRESSION

Combiné avec ESSUIE-GLACE FUP
A DÉPRESSION ET AUTORÉGULÉ
CONSTITUE L'ÉQUIPEMENT LE PLUS SUR
pendant de longues heures

ATELIERS FUP

E. BRUMM
Ingénieur-Constructeur
VIEUX DU VOLANT 1905



42, Rue Brunel, PARIS
Téléphone ETOILE 21-19

11, Rue St-Gervais, LYON
Téléph. : PARMENTIER 30-54

Vieux du Volant

au siège de votre
ASSOCIATION
vous trouverez

INSIGNE-VOITURE . . . 25 Frs
INSIGNE-BOUTONNIERE. 5 Frs
FANION-VOITURE . . . 5 Frs

L'ENTR'AIDE

Cette rubrique de petites annonces est réservée aux membres des "Vieux du Volant". A l'heure où le 5.000^{me} membre est presque atteint, ceux qui ont recours à "L'Entr'aide" sont assurés d'atteindre le but cherché.

Assurance donc quant au résultat, mais assurance-garantie également quant à l'affaire traitée. Les transactions annoncées ci-dessous se passent entre membres d'un même club, la demande d'emploi est relevée par un camarade de club, l'offre d'emploi est faite par un collègue : où trouver, en effet, plus de garantie qu'au sein des "Vieux du Volant", dont les liens de camaraderie s'affirment chaque jour.

Grande diffusion, garantie morale assurée, tout cela pour le prix tout à fait modique de 5 francs la ligne de 55 lettres, signes ou espaces, payables à l'envoi de l'annonce à passer.

IE CHERCHE V. à v. De Dion (Moulin-à-Café) ou Renault-Corre, 2 CV 3/4. ALLARD, 42, rue du Fer-à-Moulin, Paris-5^e.

GARDIEN J. ou n. dans gar., mag., banq. ou usine. Bnes réf., dern. cert. 10 ans, 49 ans. Ec. p. conv. P. Hervé, 5, r. Jean-Forest, St-Cyr.

A VENDRE en confiance, Camion 6 tonnes Lavigne, benne basculante, état neuf. EON, Athis-Mons.

CHASSE, Part à louer, Vallée de Chevreuse, faisans, lapins, prix raisonnable. A. PAYEN, 189, avenue du Maine, Paris 14^e.

BONODOR "Le Désinfectant à bonne odeur", rech. personnes bien introd. près Admin., Usines, Garages, etc... Paris-Provence. Ecrire BONODOR, 54, r. du Landy, St-Ouen (Seine).

CARROSSERIE adap. B.2 torp. (trèfle ou bat.). F. off. ALLARD, 42, r. Fer-à-Moulin, Paris.

INSPECTEUR ROSENGART ch. situat. simil. Permis 1902. Tjrs ds l'auto. Possède voiture. Ec. 4480 au journal qui transmettra.

FROMAGES BLEUS DE L'AVEYRON. Ancienne et importante Maison demande représentants partout où elle n'est pas représentée. S'adresser à M. FONVIEILLE, à Millau (Aveyron).

Félix CLER, ing. const., 19, r. des Teinturiers, Avignon. Délégué V. d. V. fait remise 5 à 10 % à ses camar. s. mot. et pomp. nf ou occ.

VERITABLE CALVADOS vieux de la Vallée d'Auge, orig. gar., gd arôme, envoi direct Production par colis 3 bout. norm. de 1 lit., fco port, tous droits comp., 99 fr. Adresser commandes à PHILIPPE, agent général, Vieux du Volant, 401, rue des Pyrénées, Paris-20^e.

INSPECTEUR hon. de l'U.N.A.T. dem. situat. direct, inspect. ou analog. dans aff. auto. S'adresser n° 298 au journal qui transmettra.

RECHERCHONS personnes bien introd. Coop., Administrat., Usines, Pharmac., Coiffeurs, Paris-Provence. Ecrire Parfumerie DOUBLET, 54, rue du Landy, Saint-Ouen (Seine).

TRICYCLE DE DION 1898, 1 CV 3/4, parfait état de marche, à vendre. JEAN, 7, rue Auguste-Chabrière, Paris-18^e.

EX-CHEF EXPLOITATION gde Comp. transports autos, mécan., dessin indust. Excell. réf., vieux perm. T. et P.L. dem. place conf. mais. sér. E. P., 8, rue Scipion, Paris-5^e.

PHAETON HURTU 1898 à vendre par part. M. R. LAVALLEE, 5, pl. de la République, Levallois-Perret. Pér. 23-50.

VICTOR CORET, Administr. d'immeubles, soc. de gér. privées d'études immob., 96, av. de la République, Paris. Sur rendez-vous seulement. Consultations et conditions spéciales pour les Vieux du Volant.

EX-INDUSTRIEL, 37 ans, très sérieux, recherche situation dans l'automobile, inspection, publicité, présentation de voitures, gérance de garage ou autres, dans firme connue. Permis de 1914. Ec. n° 3915 au journal.

AYANT 70 ans, je cherche un collègue avec 50.000 fr. pour m'aider à diriger et à exploiter, mon atelier de répar. moderne, **VENTE** d'autos, es-en. et autres, de très bon rapport, 19^e année. Ecr. avec réf. au Journal, n° 4623.

BILLARD à vendre, bon état (queues, billes ivoire) taille ordinaire. Prix intéressant. BERJOT, 5, route Nationale, Pomponne S.-et-M.

1894 Panhard-Levassor inscrite Club Vieilles Voitures. Etat mécanique bon. Paul LABRE, Nérès-les-Bains (Allier).

PIANO Pleyel. Etat neuf. Touches d'ivoire. Prix 1.700 fr. S'ad. Bureau Au Volant.

POSTE T. S. F. avec pick-up à changement de disques automatiques. Très beau meuble. Marche sur le secteur. Prix intéressant S'adresser Bureau de Au Volant.

CAMARADES, adressez-vous au siège des Vieux du Volant. Nous pouvons vous indiquer : représ., employés, mécan., chauff. de 1^{er} ord. Vous aiderez ou ferez plaisir à un camarade!

Ecrivez à nos annonceurs de la part de AU VOLANT vous serez servis avec encore plus de soin.



CHEZ

LES VIEUX DU VOLANT

Notre but :

réunir amicalement les anciens de l'automobile à la compétence indéniable afin de travailler à la Sécurité de la Route.

Notre programme :

éducation des usagers de la route; création d'une « Police Auxiliaire de la Route ».

Notre action :

diffusion par la presse et la T. S. F. de conseils de prudence; conférences à la T. S. F. sur les dangers de la route; perfectionnement de l'éducation automobile des Cadets des Vieux du Volant.

Nos résultats :

le nombre des accidents a diminué, par rapport à celui de 1933 de 26 % au cours des fêtes de Pâques, et de 28 % au cours de celles de la Pentecôte.

PLUS DE 5.000!

NOUS voici plus de 5.000 et notre 5.000^e Camarade n'est autre que notre ami de toujours le sportif Armand Massard, Président du Conseil Olympique Français, Conseiller municipal de Paris, Conseiller général de la Seine !

Il nous a fait l'honneur d'être notre 5.000^e membre et nous l'en remercions; il est cet adhérent jalon auprès duquel on s'arrête pour jeter un regard sur le passé, auprès duquel on se repose quelques instants pour repartir encore plus enthousiaste vers le but final !

Avoir groupé 5.000 Vieux du Volant en moins de trente mois, nous dirons sans fausse honte que c'est déjà un résultat, nous l'avouons d'autant plus facilement que c'est surtout là l'œuvre de notre programme : Sécurité de la Route.

Qu'a fait notre Association pour le réaliser, se demandent peut-être quelques camarades trop occupés pour lire attentivement nos articles mensuels ?

Peu de chose sans doute devant la grandeur de sa tâche, mais beaucoup néanmoins, eu égard aux moyens réduits dont elle a toujours disposés jusqu'à ce jour.

Cependant sans erreur possible, elle peut s'attribuer, grâce à son action éducatrice, une large part d'influence dans l'appréciable diminution de la fréquence des accidents constatée aux cours des périodes dites jadis « rouges ».

D'autre part sous son impulsion, et malgré des obstructions systématiques, un bond formidable a été fait en ce qui concerne la « Police Auxiliaire de la Route » : il y a deux ans personne ne voulait en entendre parler; petit à petit notre idée fait son chemin; le projet est maintenant complètement au point; mais il n'y a que ceux qui n'ont jamais eu de rapport avec l'Administration pour ignorer combien toute idée neuve est combattue même si sa réalisation est d'une nécessité impérieuse.

Enfin nous sommes la seule Association à avoir en train une action en ce qui concerne l'injustice flagrante qui consista à faire payer à partir du 1^{er} février et pour une période plus ou moins longue deux impôts à de nombreux automobilistes. L'Etat n'ose se livrer à l'attaque qui nous permettrait de vaincre, c'est dire qu'il reconnaît déjà son erreur !

Voilà ce que les Vieux du Volant ont fait. Plus ils seront nombreux plus ils seront écoutés et c'est un tort de se dire : « Attendons qu'ils aient réussi pour être des leurs. » C'est justement dans la lutte que nous soutenons chaque jour que nous avons besoin d'être soutenus par le nombre.

C'est là la partie de l'œuvre qui incombe à tous nos Camarades, délégués en tête. Depuis le début nous sommes bien secondés mais nous devons l'être davantage encore; il y a des camarades qui se sont contentés d'adhérer, leur tâche n'est pas finie : ils ont certainement des amis qui peuvent venir grossir nos rangs et faire triompher ce programme qu'ils ont trouvé juste et nécessaire.

Au travail, donc, si vous voulez que votre Association vienne à bout du travail long et difficile qu'elle s'est attribuée : sa réussite dépend beaucoup de vous !

Docteur FRINGUET
Président des Vieux du Volant

Les Bons Coins

LES VIEUX DU VOLANT pourront voyager en toute sécurité

Afin de répondre au désir maintes fois exprimé par les "Vieux du Volant" nous venons de créer un panonceau pour signaler à tous, les bons Hôtels, les garagistes à la page et tous commerçants consciencieux sympathisant avec notre association.

Cette organisation étant très délicate nous devons nous entourer de garanties sérieuses; nous serons reconnaissants aux camarades qui voudront bien nous signaler tels commerçants de leur localité ou dont ils ont eu à se louer au cours de leurs voyages et qu'ils estimeraient mériter notre patronage. Ces renseignements nous seront très utiles pour notre appréciation.

Nous avons chargé M. Dranguet, Inspecteur de notre Service de Tourisme, d'assurer exclusivement ce service.

Nous conseillons aux "Vieux du Volant" de réserver leur clientèle aux titulaires de notre insigne. Ils trouveront chaque mois, à cette place, la liste des maisons que nous leur recommandons et où ils seront assurés d'avoir bon accueil et les meilleurs prix.

Bientôt, nous l'espérons, tous les grands itinéraires seront jalonnés par notre emblème.



DES AVANTAGES

Grâce à notre camarade Pounette, les propriétaires des "Vieux Tacots" trouveront au siège de notre association une huile spéciale au prix de 4 francs le litre,

D'autre part nous signalons deux commerçants chez lesquels l'amabilité se joint à la modicité des prix: d'abord pour les lanternes, M. Notot, 44, rue Edouard-Vaillant à Levallois-Perret, puis pour les housses la maison "Royal", 36, Avenue de la Porte-d'Asnières, Paris (17°).

Il va sans dire que tous nos camarades ayant des phares ou des calendes de radiateur à faire réparer, des housses à faire seront aussi bien reçus et bénéficieront des tarifs très bas de ces deux excellents commerçants.

Le Concours

P. DONZÈRE ET J. DURAND lauréats de Juin et de Juillet

Ce mois-ci les places n'ont pas été trop chères! Mais nous devons remarquer que notre camarade P. Donzère gagne pour la deuxième fois consécutive notre concours!

Un nouveau candidat à la médaille d'Or de l'année a bien l'air d'être notre camarade J. Durand, le vainqueur du mois de Juillet. Attention!

Derrière ces deux gagnants nous retrouvons les noms de nos camarades dévoués qui presque chaque mois sont au palmarès; M. Lambert, R. Hertlin, P. Roptin, M. Bompard, J.-C. Jourde sont des supporters réguliers.

Enfin nous avons le plaisir de voir deux nouveaux camarades prendre part à notre épreuve! Ce sont M. Bopp et A. de Cipriani.

A tous merci!

Voici les classements: Juin; 1^{er} P. Donzère (18 points); 2^o M. Lambert (9 points); 3^e ex-æquo, M. Bompard, R. Hertlin et P. Roptin (6 points) — Juillet: 1^{er} J. Durand (21 points); 2^o M. Bopp (12 points); 3^e A. de Cipriani (6 points); 4^e J.-C. Jourde (5 points).

C

Voici pour les nouveaux adhérents, le règlement de ce Concours (des demandes d'inscription sont à leur disposition au Siège),

Article Premier. — Toute personne, membre ou non des Vieux du Volant, peut prendre part à ce concours, à condition de s'inscrire au Siège.

Art. 2. — Ce concours est mensuel et basé sur le nombre des adhésions faites dans le mois en cours.

Art. 3. — Le classement s'obtient par addition de points: pour une personne étrangère aux Vieux du Volant et pour un membre des Vieux du Volant, chaque adhésion compte 3 points, pour un délégué des Vieux du Volant, chaque adhésion compte 1 point; pour être classé il faut au moins totaliser 5 points.

Art. 4. — La personne ayant totalisé dans le mois le plus grand nombre de points avec un minimum de 15 points recevra la grande Médaille d'Argent des Vieux du Volant.

Art. 5. — La personne ayant totalisé dans l'année le plus grand nombre de points avec un minimum de 100 points, recevra la grande Médaille d'Or des Vieux du Volant.

Enfin remercions « Au Volant » qui offre gratuitement, chaque mois, au gagnant du Concours, à condition qu'il ait fait au moins 20 adhésions dans le mois, un emplacement publicitaire d'un quart de page.

DU 4 AU 14 OCTOBRE

LE SALON DE L'AUTOMOBILE

montrera à tous les Automobilistes
toutes les nouveautés

il aura lieu comme d'habitude au Grand Palais et sera ouvert de 9 heures à 23 heures

1^{er} et 2 Septembre 1934

2^e CONGRÈS DES VIEUX DU VOLANT

Les Municipalités de La Baule, le Pouliguen, Pornichet, les Syndicats d'Initiative de La Baule et de La Baule-les-Pins, les Groupements des Hôteliers de La Baule et de Pornichet, des Commerçants de La Baule préparent deux jours de fêtes avec un accueil qui sera inoubliable. Dans cette atmosphère sympathique les travaux des Vieux du Volant se dérouleront avec succès pour cette Sécurité de la Route qu'ils ont tant à cœur de faire renaître.

Dans une des plus belles stations balnéaires françaises, à une date où le séjour de La Baule est le plus apprécié, assurés d'un accueil chaleureux autant que cordial les Vieux du Volant organisent les 1^{er} et 2 Septembre prochain leur 2^e Congrès annuel.

Tous nos camarades ont encore présente à la mémoire la belle organisation du 1^{er} Congrès à Tours en 1933 et cela grâce à notre délégué de Tours, Maurice Bellamy. Or notre Comité vient de le nommer Commissaire Général de toutes les organisations que nous ferons en province. C'est-à-dire que Maurice Bellamy s'étant joint à nos dévoués délégués; J.-C. Jourde, délégué de la Loire-Inférieure, et M. Kœnig, délégué à La Baule, nous pouvons mettre au service de nos camarades une organisation de tout premier ordre qui leur permettra de passer deux jours utiles et agréables dans des conditions tout à fait exceptionnelles.

Voici le programme de ces deux journées :

SAMEDI 1^{er} SEPTEMBRE

10 heures

Débarquement des « Vieux Tacots » (voitures à pétrole antérieures à 1905) Place de la Gare au Pouliguen.

10 h. 30

Défilé et réception par la Municipalité, Quai Jules-Sandeau. Déjeuner libre.

14 heures

Départ des « Vieux Tacots » (en groupe) pour se rendre à La Baule-les-Pins et à Pornichet et rassemblement vers 15 heures devant le Casino de Pornichet.

16 heures

Retour à La Baule par le Boulevard de l'Océan et Exposition devant le Casino à partir de 17 heures.

13 h. 30

Toutes les voitures inscrites pour le Congrès-Rallye avec fanion et numéro devront se trouver devant le Casino de Pornichet (contrôle). Se faire porter arrivant en indiquant le parcours effectué.

15 heures

Départ pour le grand Rallye-surprise (dont la formule nouvelle; très amusante sera remise aux concurrents sous enveloppe cachetée). Les enveloppes ne seront ouvertes qu'au départ.

16 heures à 17 h. 30

Arrivée au contrôle final devant le Casino Municipal de La Baule. Classement des épreuves.

20 heures

Grand dîner officiel au Casino (Restaurant des Ambassadeurs). Tombola, Attractions, Dancing.

Afin de laisser à chacun une plus grande liberté de mouvement les déjeûners du samedi et du dimanche et le dîner du dimanche sont libres. Signalons que l'on mange très bien à La Baule pour 20 francs par personne.

Nous assurons les places au dîner de gala du samedi soir, et la chambre et le petit déjeuner pour ceux qui le désirent.

Voici les prix que nous avons obtenus :

Sociétaires (Inscription, rallye, dîner, galas au Casino, attractions, dancing, tombola)...	45	Francs
Non Sociétaires (Inscription, rallye, dîner, galas au Casino, attractions, dancing, tombola) . . .	55	—
Sociétaires (désirant en plus la chambre et le petit déjeuner) . . .	65	—
Non Sociétaires (désirant en plus la chambre et le petit déjeuner)...	75	—

Ces prix donnent le droit de profiter de toute l'organisation du Congrès : Rallye (très nombreux prix), entrée au Casino, dîner de gala, tombola, attractions, entrée au dancing, conférence de Mademoiselle Nizan, entrée au grand Hall, etc.

Tous ceux qui connaissent La Baule verront tout de suite les efforts qu'ont dû fournir nos délégués pour arriver à de pareils résultats. Aussi nous comptons que tous nos camarades viendront bénéficier de cette organisation absolument unique. d'autant plus qu'un travail très important doit être fait par le Congrès proprement dit pour la réalisation de notre programme. Il ne doit pas y avoir d'abstentions!

TOUT LE MONDE A LA BAULE!

DIMANCHE 2 SEPTEMBRE

10 heures

Congrès des « Vieux du Volant » au Théâtre du Casino, sous la présidence du Docteur FRINGUET, Président des « Vieux du Volant ».

12 heures

A Ker Causette, apéritif et concours original. Déjeuner libre.

14 h. 30

Rassemblement des Congressistes avec leurs voitures devant le Casino. Défilé sous la direction du Délégué de la Baule.

15 h. 30

Gymkana des « Vieux Tacots » (Hall des Informations à la Baule-les-Pins).

17 heures

Exposition des « Vieux Tacots » devant le Casino.
Au Casino, salle du Théâtre, grande conférence par Mademoiselle NIZAN, sociétaire de la Comédie Française, avec projections sur « La Femme et l'auto ». Rétrospective de l'automobile. Entrée gratuite sur présentation de la carte de Congressiste.

18 heures

Après la Conférence, Distribution des Prix.

21 h. 30

Au Casino : Grand Bal, Attractions, Dancing, Tombola.

A LA CHALOUETTE

BONNE TABLE, EXCELLENTE PROMENADE

NOTRE excursion à la Chalouette fut en tout point réussie. Malgré un temps incertain, nous nous retrouvâmes dans ce coin charmant un nombre respectable.

Certains étaient venus par la route nationale d'Etampes, d'autres avaient suivi le chemin des écoliers et... les Vieux Tacots, qui n'avaient pas pris l'itinéraire le plus court mais le plus pittoresque. Par Saint-Rémy-en-Chevreuse, Dourdan, Limours, la route est en effet de toute beauté.

A une heure après un apéritif réparateur, la joyeuse bande que nous étions se mirent à table. La salle à manger très rustique, et toute décorée en notre honneur faisait bien campagne.

Servi par le patron en personne, le sympathique Charles Riché, notre camarade depuis ce soir, un menu délicieux fut apprécié par des appétits aiguisés.

Pâté d'allouettes
Pâté de foie d'oie truffé du Périgord
Saumon sauce verte — Poulet et Caneton
Haricots verts du Jardin — Salade au Jardin Mimosas
Fromages variés
Tartes et galettes de la Maison
Cerises — Pêches

furent appréciés comme il se doit et arrosé de même par des vins sympathiques.

Après ces agapes et le café pris, c'est par une caravane disciplinée que le retour sur Paris fut effectué.

Les Vieux Tacots avaient marché à merveille, si ce n'est celui de Jolivet, qui, furieux d'être mis en remorque seulement pour aller plus vite — notre camarade avait secouru un blessé — mélangea ses pignons de boîte de vitesse, quelques mètres avant l'Auberge de la Chalouette, ce qui le força à un retour « à la ficelle », nécessaire cette fois.

Et maintenant il ne nous reste plus qu'à attendre le tirage de la 2^e tranche de la Loterie Nationale afin de savoir si le billet 67.751, série 21, offert fort aimablement par notre camarade Riché et séparé entre les Vieux du Volant présents à ce déjeuner, les fait millionnaires, pour le moins !

ENTRE NOUS...

■ Notre camarade Noël Comte, chirurgien-dentiste, à Vienne, et Madame ont le plaisir d'annoncer aux Vieux du Volant la naissance de leur fils Pierre. Toutes nos félicitations !

■ Le « Lafayette » vient de faire une belle croisière. Notre camarade Pacheu, yachtman impénitent, y était et a eu l'aimable pensée d'envoyer ses compliments lointains aux Vieux du Volant.

■ Un de nos camarades nous signale le « Relais National » à 10 kilomètres au Sud de Lyon, sur la N. 7, à Saint-Symphorien d'Ozon. Son propriétaire M. Pasquier, s'est enrolé dans nos Cadets. Accueil très aimable, dévouement inlassable, ne manquons pas de nous y ravitailler !

■ « Le 14 juin dans l'après-midi étant représentant, j'étais arrêté chez un commerçant d'Estissac (Aube), un gendarme entra chez ce commerçant et demanda le propriétaire de la voiture en station devant la porte. Je lui répondis qu'elle était ma propriété ; le gendarme me répondit alors : « Je tiens à vous prévenir que j'ai fermé votre robinet d'essence ; votre carburateur fuit ». Ne pensez-vous pas que dans la revue « Au Volant » il y a lieu de signaler ce geste et de voter des félicitations à la brigade d'Estissac ? ».

Notre camarade a tellement raison que nous nous empressons de publier sa lettre ; puisse tous les gendarmes de France être aussi courtois que celui d'Estissac !

■ Avec les vacances bien de nos camarades se sont fait un devoir de nous signaler de « bons coins ». Inscrivons donc ces adresses

pour les utiliser à l'occasion : Hôtel Reygrobellet, à Saint-Germain-de-Joux (Ain) ; Hôtel de la Balance, à Montbéliard (Doubs) ; Hôtel Belle-Vue, à Gex (Ain) ; Hôtel Regina, à Besançon (Doubs) ; La Bonne Auberge, à Riom (Puy-de-Dôme) ; Hôtel du Chêne Vert, à Saint-Pourçain-sur-Sioule (Allier) ; Hôtel de la Côte-d'Or, à Saulieu (Côte-d'Or) ; Hôtel Marengo, à Nice ; Hôtel Excelsior, à Calais ; Garage Trachel, à Nice ; l'Etablissement Nautique « La Grande Bleue », à Nice.

■ Notre délégué de la Loire-Inférieure, J.-C. Jourde, a eu le plaisir de nous transmettre l'adhésion de M. Hector Sudry, industriel nantais, adjoint au maire, Président de la Commission de la Circulation.

Toutes nos félicitations.

■ Nos camarades Pouet, Djanigian et Petit ont fêté dernièrement la première Communion de leurs enfants. Toutes nos félicitations.

■ Notre camarade, Camille Bourdon, vient d'avoir la douleur de perdre sa femme. Nos plus sincères condoléances.

■ Nous apprenons le décès de M. Gaston Naguet, beau-père de notre camarade Lucien Poulet. Que Lucien Poulet et toute sa famille veuille bien trouver ici l'expression des condoléances émues des « Vieux du Volant ».

Liste des Délégués

(les noms des délégués départementaux sont en italique)



- Ain. — *D. Duham*, 32, rue de la Gendarmerie, Bourg. Tél. 0-42. — *M. Michot*, avenue de la Gare, Ambérieu. — *J. Janin*, 2, place Emile-Zola, Oyonnax. — *R. Duchêne*, Belley Tél. 11.
- Aisne. — *E. Joanno*, 10, boulevard Camille-Desmoulins, Soissons. Tél. 769.
- Algérie. — *F. Rouzaud*, 29, boulevard Carnot, Alger. — *J. Gormand*, 34, rue R-de-Fleury, Constantine. Tél. 3-00. — *L.-G. Genette*, 3, rue de Besançon, Oran. Tél. 46-70. — *L. Chicard*, à Mostaganem. Tél. 2-69.
- Allier. — *P. Bournat*, 4, rue Antoine-Jardet, Vichy. Tél. 29-19.
- Alpes-Marit. — *L. Guillaume et Fils*, 6, rue Massenet, Nice. Tél. 28-47. — *M. Bellon*, Villa Roudounid, 51, boulevard d'Alsace, Cannes. — *H. Auchapt*, « Le Grand Palmier », 24, rue des Boërs, Nice.
- Ardèche. — *J. Lacroette*, place Galmard, Vals-les-Bains.
- Ardennes. — *P. Boutet*, avenue Général-René-Moreaux, Rocroi.
- Aube. — *Jacques Brenklé*, rue de la Paix, Troyes.
- Aude. — *F. Pacou*, 29, place de la Poste, Carcassonne. — *R. Lepaul*, 32, boulevard Voltaire, Narbonne. Tél. 2-91.
- Aveyron. — *V. Blancher*, 3, rue d'Armagnac, Rodez.
- Bas-Rhin. — *N. Ebstein*, 2, rue d'Andlau, Strasbourg. Tél. 8904 et 8905.
- Basses-Pyrénées. — *J. Manson*, 8, rue Lormand, Bayonne. Tél. 6-85.
- Bouches-du-Rhône. — *A. Oddou*, M.C.M., 71, rue de Paradis, Marseille. — *F. Rigaud*, 115, rue de la République, Aubagne. Tél. 21. — *A. Pochat*, St-Rémy-de-Provence. — *Marcel Combaluzier*, 39, rue de l'Hôtel-de-Ville, Arles, Tél. 3-67.
- Cantal. — *A. Chausi*, rue Jules-Ferry, Aurillac. — *J. Druille*, rue de la Frange, Saint-Flour. Tél. 42.
- Charente. — *R. de Maillard*, 33, rue de l'Ar-senal, Angoulême.
- Charente-Inférieure. — *R. Hertlin*, villa « Kiorédy » 21, rue Duplex, La Rochelle.
- Cher. — *Dr. Bérard*, 21, boulevard Gambetta, Bourges. Tél. 0-97.
- Corrèze. — *J. Plainemaison*, Lubersac. Tél. 21.
- Côte-d'Or. — *Trésorier*, 9, place Grangier, Dijon. Tél. 11-81.
- Côtes-du-Nord. — *J. Guespin*, 8 bis, rue Renan, Saint-Brieuc.
- Creuse. — *J. Lacoste*, 12, Grande-Rue, Guéret.
- Deux-Sèvres. — *H. Gaignard*, château de Rim-bault, par Beauvoir. — *R. Boisseau*, 2, route de Poitiers, Parthenay. Tél. 75.
- Dordogne. — *René Foy*, à Nontron.
- Drôme. — *M. Richard*, avenue Paul-Laurens, Nyons. Tél. 58.
- Eure. — *H. Léger*, château du Gros-Theil, Le Gros-Theil. Tél. 6.
- Eure-et-Loir. — *L. Lechevalier*, 16, avenue du Docteur-Maunoury, Chartres.
- Finistère. — *H. Jury*, 40, rue Colbert, Brest. — *M. Masson*, 26, rue de Brest, Morlaix.
- Gironde. — *E. Jeanneau*, 203, rue Nationale, Saint-André-de-Cubzac. — *J. Farges*, Mar-cheprime. Tél. 4 Croix-d'Hins.
- Hautes-Alpes. — *M. Buès*, place de l'Eglise, Sisteron. Tél. 18.
- Haute-Garonne. — *Ch. Convers*, 52, boulevard Carnot, Toulouse. — Tél. 109.
- Haute-Marne. — *J. Finance*, 22, avenue des Etats-Unis, Chaumont.
- Haute-Loire. — *A. Buthaud*, 6, boulevard Carnot, Le Puy.
- Hautes-Pyrénées. — *L. Durand*, 28, av. Joffre, Tarbes. — *L. Massol*, 75, boulevard de la Grotte, Lourdes.
- Haute-Savoie. — *T. Arnold*, Hôtel Beau-Site, Thonon-les-Bains. Tél. 2-89.
- Hérault. — *M. Vieil*, 4, boulevard Victor-Hugo, Montpellier.
- Ille-et-Vilaine. — *G. Laine*, villa « Ar Forn Koz », rue d'Enfer, Saint-Servan. — *André Belleville*, 53, rue des Masses, à Paramé. Tél. 50-64. — *Pierre Roche*, 10, rue de Bertrand, Rennes. Tél. 38-12.
- Indre. — *A. Lauvergnot*, 21, rue J.-J.-Rous-seau, Châteauroux. Tél. 0-85.
- Indre-et-Loire. — *M. Bellamy*, 23, rue George-Sand, Tours. Tél. 8-19. — *A. Bodin*, ingé-nieur du Service Vicinal, Azay-le-Rideau. — *A. Trouvé*, rue Neuve, Château-Lavallière. — *Dr. Binet*, rue de la République, Châ-taurenault. Tél. 49. — *A. Petit*, quai Jeanne-d'Arc, Chinon. — *Roger Devault* de Chambord, La Cloutière, Perrusson. Tél. 62 Loches. — *G. Thauraux*, à Restigné.
- Isère. — *L. Piollet*, 6, rue de la Moselle, Gre-noble. Tél. 14-63. — *Noël Comte*, 1, boul. de la République, Vienne.
- Jura. — *J. Thévenod*, 59, rue Jean-Jaurès, Lons-le-Saunier. Tél. 0-08.
- Landes. — *P. Gigot*, à Saint-Paul-les-Dax. Tél. 3-49.
- Loir-et-Cher. — *G. Meunier*, 25, rue de la Garenne, Blois. Tél. 1-18.
- Loire. — *S. Dumas*, 12, place Jean-Jaures, Saint-Etienne.
- Loire-Inférieure. — *J.-C. Jourde*, 5, rue Colbert, Nantes. Tél. 128-74. — *G. Koenig*, Syndicat d'Initiative, 40, Esplanade du Casino, La Baule. Tél. 1-37. — *M. Bureau*, 7, rue Col-bert, Nantes.
- Loiret. — *E. France*, 55, faubourg Bannier, Orléans. Tél. 21-53.
- Lot-et-Garonne. — *A. Arguillot fils*, Barbaste, Tél. 16.
- Lozère. — *Ch. de Brion*, Fournels.
- Maine-et-Loire. — *J. Latron*, 48, boulevard de Saumur, Angers. Tél. 5-50.
- Manche. — *R. Lelion*, à Villedieu-les-Poêles.
- Marne. — *L. Hatzfeld*, 176, rue de Vesle, Reims. Tél. 39-16.
- Maroc. — *J. Péraire*, 49, avenue Moinier, Casablanca. Tél. 17-45.
- Moyenne. — *M. Brilhaut*, 93, rue de Bretagne, Laval. Tél. 2-07 et 7-24.
- Meurthe-et-Moselle. — *O. Courty*, 86, rue de Metz, Longwy.
- Monte-Carlo. — *S. Soriano*, 6, boulevard des Moulins. Tél. 5-97.
- Moselle. — *F. Lefèvre*, 4, rue du Général-Marjoulet, Thionville. Tél. 5-39.
- Nièvre. — *A. Decelle*, 28, rue Saint-Benin, Nevers. Tél. 4-35. — *J. Deguerque*, 26, rue Jean-Jaurès, Nevers. Tél. 848. — *L. Petit*, à Cosnes.
- Nord. — *A. Van den Hende*, 43, boulevard Gambetta, Roubaix. Tél. 272. — *J. Décupère*, 21 bis, rue du Maréchal-Mortier, Le Cateau. Tél. 0-35.
- Oise. — *J. Loisel*, 9, avenue de la République, Beauvais.
- Orne. — *A. Rougeyron*, à Domfront.
- Pas-de-Calais. — *R. Corbasson*, 57, rue de la Mer, Brék-Plage. — *F. Deherripon*, fau-bourg Saint-Pry, Béthune.
- Puy-de-Dôme. — *Georges Dony*, 25, rue des Gras, Clermont-Ferrand. Tél. 0-82.
- Pyrénées-Orientales. — *B. Margouët*, 17, quai Vauban, Perpignan.
- Rhône. — *Graillet*, 18, rue Denfert-Rochereau, Givors. Tél. 123.
- Saône-et-Loire. — *M. Faure*, 6, rue de l'Asile, Chalon-sur-Saône.
- Sarthe. — *L. Gambaud*, 106, rue Chanzy, Le Mans.
- Savoie. — *L. Vuillermel*, 17, boulevard de la Colonne, Chambéry. — *Dr. Merlot*, à Albertville.
- Seine-Infér. — *A. Drancé fils*, 38, quai Gaston-Boulet, Rouen. Tél. 72-52. — *R. Briulet*, 15, rue des Galeries, Fécamp. Tél. 314. — *A. Daffrin*, 67, avenue de Verdun, Dieppe. — *E. Delahaye*, 16, rue Thiers, Le Havre.
- Seine-et-Marne. — *M. Feillée*, 17, rue du Grand-Cerf, Meaux. Tél. 0-59.
- Somme. — *L. Hacquart*, 92, rue des Trois-Cailloux, Amiens. Tél. 3-15. — *M. Trichet-Marquet*, 10, av. de la République, Albert. Tél. 71. — *Michel Doré*, 30, chemin d'Hoc-quet, Abbeville. — *E. Holstaine*, avenue de la République, Péronne. Tél. 221. — *H. Hus*, 27, avenue de la Gare, Cayeux-sur-Mer, Tél. 1.
- Tarn. — *L. Bolon*, rue du Galinier, Mazamet.
- Var. — *E. Reynaud*, Président du Syndicat des Commerçants et Industriels de Toulon et du Var, 1, rue d'Autrechauss, Toulon. Tél. 2-48. — *Marcel Fabre*, avoué, à Brigno-les. Tél. 161. — *G. Roudellac*, 8, boulevard Georges-Clemenceau, Draguignan. Tél. 83. — *H. Alquier*, 45, avenue A.-Denis, Hyères.
- Vaucluse. — *Félix Cler*, 19, rue des Teintu-riers, Avignon. Tél. 5-31. — *J. Borelly*, 15, boul. de la Gare, Carpentras. Tél. 1-54.
- Vienne. — *E. Morin*, 75, avenue de Bordeaux, Poitiers. Tél. 539. — *L. Didelot*, 6, rue de l'Hôtel-Dieu, Poitiers. Tél. 0-44. — *Schrock*, La Commanderie d'Ozon, Châtelleraut.
- Yonne. — *G. Hurpeau*, 21, rue Victor-Gui-chard, Sens. Tél. 75. — *G. Bidault* de l'Isle, à L'Isle-sur-Serein.

Au Volant

10, Rue Pergolèse
PARIS-16°
PASSY 24-04

BULLETIN D'ABONNEMENT

Veillez m'inscrire pour un abonnement annuel dont ci-joint
le montant, soit 20 francs.

le

Signature :

Nom

Adresse

Liste des Nouveaux Adhérents

(MOIS DE JUIN 1934)



4850. Giroux Paul (1901), Seine-et-Marne. — 4851. Albert (1901), Alpes-Maritimes. — 4852. Neveu Maurice (1909), Paris. — 4853. Baujet Albert (1909), Deux-Sèvres. — 4854. Vicario Pierre (1913), Paris. — 4855. Lemarchand Marcel (1915), Seine-et-Oise. — 4856. Breitenstein Frans (1908), Alpes-Maritimes. — 4857. Lemaire Henri (1915), Haute-Savoie. — 4858. Ducasse Paul (1913), Charente-Inférieure. — 4859. Saugrin Eugène (1909), Loire-Inférieure. — 4860. Perchon Jean (1919), Yonne. — 4861. Duche Georges (1911), Marne. — 4862. Seguin Henri (1910), Isère. — 4863. Contremoulins Gaston (1915), Seine. — 4864. Comte Fernand (1918), Hautes-Pyrénées. — 4865. Cottier Constant (1919), Meuse. — 4866. Rocher Pierre (1919), Indre-et-Loire. — 4867. Daussan Elie (1911), Bouches-du-Rhône. — 4868. Thiliet Félix (1905), Haute-Garonne. — 4869. Moinet William (1916), Charente-Inférieure. — 4870. Nesler Eric (1916), Seine. — 4871. Bellin Maurice (1916), Somme. — 4872. Claudin Gustave (1903), Loiret. — 4873. Charrier Auguste (1906), Isère. — 4874. Lazzeri Paul (1908), Seine. — 4875. Heguy Maurice (1913), Landes. — 4876. Galiney Charles (1913), Vaucluse. — 4877. Havy Louis (1915), Seine. — 4878. Gallizio Jean (1918), Paris. — 4879. Thevenard-Gueri Pierre (1908), Cher. — 4880. Neauber Pierre (1907), Paris. — 4881. Schaller de Lubicz René (1919), Alpes-Maritimes. — 4882. Boussac Noël (1899), Haute-Garonne. — 4884. Brunel Henri (1915), Suisse. — 4885. Gallard Louis (1913), Var. — 4886. Thébaud Bernard (1905), Gironde. — 4887. Brosselin André (1911), Isère. — 4888. Merigni Paul (1916), Isère. — 4889. Wengel Ludovic (1915), Pas-de-Calais. — 4890. Dutot Robert (1919), Seine-Inférieure. — 4891. Rigault Henri (1905), Aisne. — 4892. Missonnier Antoine (1914), Cantal. — 4893. Fronteau André (1914), Indre. — 4894. Deroches Camille (1901), Paris. — 4895. Dubois Auguste (1908), Seine. — 4896. Collin Georges (1908), Seine-et-Oise. — 4897. Barlet Francisque (1916), Ain. — 4898. Bouvier Maurice (1905), Paris. — 4899. Freidel Albert (1908),

VIEUX DU VOLANT des demandes d'inscriptions

sont à votre disposition
pour faire inscrire vos amis

Meurthe-et-Moselle. — Javoulinque Fernand (1904), Var. — 4901. Lemoine Marcel (1916), Seine-Inférieure. — 4902. Marlin Albert (1915), Seine-Inférieure. — 4903. Mallet Georges (1900), Paris. — 4904. Le Goaldou Heuri (1918), Paris. — 4905. Thoral Lucien (1917), Puy-de-Dôme. — 4906. Virally Paul (1905), Saône-et-Loire. — 4907. Bonamy Henri (1903), Indre. — 4908. Locatelli Bruno (1919), Seine-et-Oise. — 4909. Destouet Paul (1905), Hautes-Pyrénées. — 4910. Delajoux Lucien (1916), Seine-et-Oise. — 4911. Frison Emile (1912), Nord. — 4912. Clerget Paul (1916), Marne. — 4913. Bawedin Edgard (1917), Seine. — 4914. Guicherd Joseph (1914), Isère. — 4915. Delavalle Jacques (1911), Paris. — 4916. Lac Antoine (1915), Loire. — 4917. Hebrard Eloi (1916), Loire. — 4918. Voisin Albert (1914), Rhône. — 4919. Cassani Emmanuel (1916), Alpes-Maritimes. — 4920. Joblon Albert (1907), Haute-Garonne. — 4921. Paire Albert (1919), Drôme. — 4922. Brébant Charles (1904), Seine. — 4923. Gerin Alfred (1901), Tarn-et-Garonne. — 4924. Schneider Louis (1908), Puy-de-Dôme. — 4925. Du Colombier Etienne (1909), Saône-et-Loire. — 4926. Michel Lucien (1912), Meurthe-et-Moselle. — 4927. Pons Jean (1919), Saône-et-Loire. — 4928. Marquis de Bon Bernard (1913), Gars. — 4929. Gruel Guy (1910), Seine-Inférieure. — 4930. Roth Arthur (1909), Paris. — 4931. Dutourlan Lucien (1919), Seine. — 4932. Berheim Roger (1915), Loire-Inférieure. — 4933. Longuet Abel (1919), Loire-Inférieure. — 4934. Aulagnon Léon (1908), Loire. — 4935. Figue René (1916), Nord. — 4936. Delahaye Romain (1916), Paris. — 4937. Peindarie Edouard (1915), Savoie. — 4938. Charnoud Charles (1916), Rhône. — 4929. Dr Vadon Pierre (1914), Bouches-du-Rhône. — 4940. Feron Emilie (1914), Marne. — 4941. Brisset Eugène (1919), Aisne. — 4942. Guérin Paul (1912), Eure-et-Loir. — 4943. Bonnet Paul (1914), Haute-Garonne. — 4944. Jacquemin Aimé (1919), Loire. — 4945. Comte R. de Courtivron (1913), Nièvre. — 4946. Landon André (1919), Loire. — 4947. Granat Gabriel (1916), Bouches-du-Rhône.

LE TOURISTE

en 1900 "L'ESPÉRANCE"

83, Avenue de la Grande-Armée

BRASSERIE - BUFFET FROID - RESTAURANT

Le Rendez-vous des Vieux du Sport

Directeur-Gérant : André FRINGUET

Au Centre des Affaires et des Distractions

LE CAFÉ D'ANGLETERRE

GRAND COMPTOIR DROUOT

BUFFET FROID ET CHAUD — OUVERT TOUTE LA NUIT

Au coin de la Rue Drouot et des Boulevards

Imp. Spéciale de "Au Volant", 4, Rue des Bergeries, NOISY-LE-SEC



Faites
ADÉRISER
vos pneus

***Vous ne
déraperiez
plus!***

Tracé antidérapant s'effectuant sur tous les pneus, en 8 minutes, sans les démonter. Ce procédé qui constitue le plus grand progrès pour la sécurité depuis les freins avant, a déjà protégé bien des vies. Tous les accidents dus à ce jour au dérapage sont le fait d'une négligence criminelle, "l'adérisation" supprimant totalement le dérapage. Évitez-vous ce remords en demandant la notice technique "**Vous ne déraperez plus**", de H. Petit, envoyée à titre de propagande, gratuitement sur demande.

PROCÉDÉ
TECALEMIT
S^{TE}AME TECALEMIT Cap^l. 15.000.000 Fr.

BON

à retourner 18, Rue Brunel, Paris, pour obtenir la notice Technique Adersol et la liste des Machines en France.

Quand vous roulez...

SUPERLUBRIFIANT
Stelcyl
POUR HAUTS DE CYLINDRES

Quand vous vidangez...

NETTOREX
LUBROSOLVANT
POUR LE RINÇAGE
DES MOTEURS

toujours des

HUILES RENAULT
LES MEILLEURES

S^{SA} DES HUILES RENAULT
Siège social ISSY LES MOULINEAUX
ISSY, MARSEILLE, BORDEAUX, ALGER
ANVERS AMSTERDAM

ENVOI DE
NOTICES
sur demande

employez

ECOMIX

il réduira
votre consommation
d'essence

économie réelle de 20 %

ECOMIX

paiera ainsi vos impôts

Pour un essai demandez
les 6 flacons pour traiter 120 litres d'essence
15 frs.
franco domicile contre mandat ou chèque
10 % aux lecteurs de AU VOLANT

ECOMIX, 19, Rue Beaupaire, PARIS

Ecrivez à nos annonceurs de la part de AU VOLANT vous serez servis avec encore plus de soin.

SPEEDOIL

donne souplesse et puissance
prolonge la vie du moteur

LE SUPERLUBRIFIANT

SPEEDOIL

est le seul qui grâce à son efficacité
exclut tout emploi du papillon ridicule
"VOITURE EN RODAGE"

d'ailleurs un seul essai suffit pour convaincre les
sceptiques. Ses nombreuses références officielles
sont une preuve de sa
SUPÉRIORITÉ

Réclamez-la partout et à défaut :

S. POPOV (Seul concessionnaire
France et Colonies)

6, Av. Alphant (donnant rue Duret) - PARIS-16°
Téléphone : PASSY 73-00

VIEUX DU VOLANT

TOUS LES JEUDIS

de 18 à 20 heures

RÉUNION

AU TOURISTE

EX-ESPÉRANCE

83, Avenue de la Grande-Armée - PARIS

• •

Les Dames non adhérentes ne sont pas admises

1926

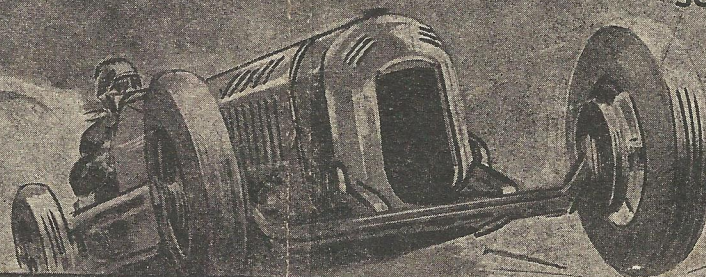
CELOR LUXE a été la PREMIÈRE SUPER-HUILE
exempte de ricin, lancée sur le Marché Français

1934

CELOR LUXE est encore en tête par de Nouvelles Améliorations
Techniques dans sa Fabrication.

CELOR LUXE est aux Huiles Auto
ce que sont les

SUPERCARBURANTS
aux ESSENCES



CELOR